

B2.32.2 La cause : étant donné que, faute de, en effet

La causa: vu que, faute de, en effet

Per spiegare una ragione o una giustificazione: vu que, faute de, en effet, étant donné que e altre espressioni.



Expression (Espressione)	Exemple (Esempio)
Vu que (Visto che)+ Indicatif (+ indicativo)	Vu que la pâte a levé, la recette est réussie. (Dato che l'impasto è lievitato, la ricetta è riuscita.)
Étant donné que (Dato che)+ Indicatif (+ indicativo)	Étant donné que tout est prêt, on commence. (Dato che è tutto pronto, cominciamo.)
Du moment que (Dal momento che)+ Indicatif (+ indicativo)	Du moment que tu remues, la sauce réussit. (Dal momento che mescoli, la salsa riesce.)
Faute de (Per mancanza di)	Faute de temps, nous sautons une étape. (Per mancanza di tempo, saltiamo un passaggio.)
A la suite de (A seguito di)	À la suite d'une erreur, la cuisson échoue. (A seguito di un errore, la cottura non riesce.)
Par suite de (In seguito a)	Par suite d'un retard, le cours commence tard. (In seguito a un ritardo, il corso inizia tardi.)
En effet (Infatti)	Le plat est bon; en effet, les produits sont frais. (Il piatto è buono; infatti, i prodotti sono freschi.)
D'autant plus que (A maggior ragione perché)+ Indicatif (+ indicativo)	Je participe, d'autant plus que le chef est réputé. (Partecipo, a maggior ragione perché lo chef è rinomato.)
Sous prétexte que (Con il pretesto che)+ Indicatif (+ indicativo)	Il part sous prétexte que le cours est long. (Se ne va con il pretesto che il corso è lungo.)
Non que (Non che)+ Subjonctif (+ congiuntivo)	Non qu'il soit expert, mais il progresse vite. (Non che sia esperto, ma progredisce in fretta.)

1. Traduci e scegli la risposta corretta

- _____ la pâte a déjà levé, on peut passer au façonnage sans attendre. (Dato che l'impasto è già lievitato, possiamo passare alla formatura senza aspettare.)
a. Vu que b. Faute de c. En effet d. Vu qu'
- _____ thermomètre, j'ai vérifié la cuisson du poulet en piquant la partie la plus épaisse. (In mancanza di termometro, ho controllato la cottura del pollo pungendo la parte più spessa.)
a. Faute de b. Faute que c. Vu que d. En effet
- La sauce a bien épaissi ; _____, tu l'as remuée sans arrêt pendant le déglçage. (La salsa si è addensata bene; infatti, l'hai mescolata senza sosta durante la deglassatura.)
a. en effets b. en faite c. vu que d. en effet
- _____ la mise en place est terminée, nous allons saisir la volaille et lancer la garniture. (Dato che la mise en place è terminata, rosoleremo il pollame e avvieremo la guarnizione.)
a. Faute de b. Étant donné que c. Étant donné qu' d. Étant donné de

1. Vu que 2. Faute de 3. en effet 4. Étant donné que



2. Riscrivi le frasi (QR: IA+)

1. (Vu que) Comme le rapport est déjà validé, nous pouvons l'envoyer au client aujourd'hui.

(Visto che il rapporto è già convalidato, possiamo inviarlo al cliente oggi.)

2. (Étant donné que) Puisque tout le monde est connecté, on peut lancer la réunion en visio.

(Dato che tutti sono connessi, possiamo avviare la riunione in videoconferenza.)

3. (Du moment que) À condition que tu respectes la procédure, il n'y aura pas de problème.

(Finché rispetti la procedura, non ci saranno problemi.)

4. (Faute de) Comme nous n'avons pas de budget supplémentaire, le projet est reporté au mois prochain.

(Per mancanza di budget aggiuntivo, il progetto è rinviato al mese prossimo.)

1. Vu que le rapport est déjà validé, nous pouvons l'envoyer au client aujourd'hui. **2.** Étant donné que tout le monde est connecté, on peut lancer la réunion en visio. **3.** Du moment que tu respectes la procédure, il n'y aura pas de problème. **4.** Faute de budget supplémentaire, le projet est reporté au mois prochain.

3. Correggi l'errore

1. Faute de on n'a pas le temps, on saute la réduction.

Per mancanza di tempo, saltiamo la riduzione.

2. Vu que le four soit prêt, on enfourne.

Visto che il forno è pronto, inforniamo.

1. Faute de temps, on saute la réduction. **2.** Vu que le four est prêt, on enfourne.